

Д.В. Буримская

ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ ПОДХОДЫ К ОБУЧЕНИЮ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОМУ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ НА БАЗЕ ИКТ

Процессы глобализации и информатизации, гармонизации с европейской системой высшего образования, законы и постановления органов управления образованием требуют совершенствования методики обучения иностранному языку в условиях применения ИКТ в вузах. Для осуществления данной задачи предлагается пересмотреть средства обучения и педагогические подходы, которые применяются преподавателями для обучения профессионально ориентированному иностранному языку (ESP – English for Specific Purposes).

Ключевые слова: обучение профессионально ориентированному иностранному языку; ИКТ; педагогические подходы; информационно-образовательная среда.

Введение

Модернизация российского высшего образования в рамках «Концепции модернизации российского образования до 2020 года» и федеральных государственных образовательных стандартов (ФГОС) определяет новые требования к информатизации учебного процесса: совершенствование форм обучения, применение активных и интерактивных методов обучения, в том числе на базе средств ИКТ для дифференциации и индивидуализации в образовательном процессе.

Сегодня изучение иностранного языка как отдельной дисциплины в высшем образовании становится бесполезным, поэтому преподавание профессионально ориентированного иностранного языка (ESP) зависит от интегрированного подхода к процессу обучения, который способствует формированию необходимых языковых компетенций. При этом комплексный подход реализует возможность формировать и развивать *все* языковые навыки и умения (чтение, письмо, аудирование и говорение) систематически и последовательно. В настоящее время средства ИКТ применяются в обучении иностранному языку в неязыковом вузе фрагментарно, имплицитно, формируя и развивая *отдельные* навыки (лексические, грамматические, фонетические) или умения иностранного языка (говорение, чтение, письмо, аудирование); при этом преподаватель создает и одновременно использует множество сайтов. Недостатком фрагментарного применения технологий является нарушение концептуального подхода к обучению иностранному языку.

Обзор литературы

В ряде российских педагогических исследований еще до вступления Федерального закона были определены разные методики обучения отдельным языковым компетенциям (говорение, чтение, аудирование, письмо) на базе ИКТ [1–10]. Ряд авторов [11, 12] применяют телекоммуникационные проекты, которые обеспечивают интерактивное взаимодействие, реализуя доступ к массивам информации и проектированию коллективных исследований (парные или групповые).

Анализ литературы показал, что все разработанные электронные авторские ресурсы были направлены

на выполнение главной педагогической цели: формирование и развитие всех основополагающих навыков и умений иностранного языка. Однако все они разрабатывались и применялись для тренировки или формирования *одного* отдельного навыка и умения – фрагментарно, не взаимосвязано, не комплексно [13–15].

Важным методологическим основанием модернизации российского образования стала междисциплинарная интеграция, включающая главные задачи: применение комплексного подхода в процессе обучения, реализуя единство и взаимосвязь целей, содержания, форм и методов обучения; развитие компетентности студента с целью формирования и развития его профессионализма; практическое применение компетенций в профессиональной деятельности студента.

Интеграционная взаимосвязь учебных дисциплин осуществляется на основе целостности, дидактического синтеза и межпредметных связей [16–21]. Принцип междисциплинарной интеграции [16, 22, 23] заложен в понятии «компетенция» для развития профессионализма, включая совокупность знаний, умений, навыков и способностей, а также опыта их реализации. Реализация данного принципа основывается также на проектном и исследовательском подходах при обучении профессионально ориентированному иностранному языку.

Сегодня применение компетентностного подхода продиктовано следующими обстоятельствами: интеграция и глобализация экономики по всему миру; гармонизация с европейской системой высшего образования; смена образовательной парадигмы; разнообразие в толковании «компетентностного подхода»; законы и постановления органов управления образованием [24].

Таким образом, анализ литературы позволяет сделать вывод, что при разработке электронных ресурсов должны учитываться педагогические подходы (комплексный, интегрированный (междисциплинарный), компетентностный, проектный, исследовательский и индивидуальный), которые лежат в основе совершенствования методики преподавания профессионально ориентированного иностранного языка в вузах.

Методология и методы

Ведущим методом данного исследования являлся сравнительно-обобщающий анализ, позволивший со-

брать, изучить и сопоставить различные средства ИКТ для обучения иностранному языку, которые уже применяются сегодня. Данный метод позволил выявить преимущества и недостатки средств ИКТ при обучении.

Также использовался метод формализации педагогических подходов на основании анализа средств ИКТ и целей подготовки выпускников, которые прописаны в последних законах и постановлениях органов управления образованием РФ. Метод интерпретации был использован для обобщения результатов проведенного анализа и определения основных направлений совершенствования методики обучения профессионально ориентированному иностранному языку в вузах.

На основе практического анализа заявленной темы была выдвинута идея, что использование средств ИКТ способствует реализации комплексного, компетентностного, интегрированного, проектного, исследовательского и индивидуального подходов при обучении профессионально ориентированному иностранному языку (ESP), которые должны учитываться при совершенствовании методики обучения иностранному языку в вузах.

Комплексный подход [25] означает принцип проектирования для функционирования педагогических систем и процессов, приводящий во взаимосвязь и взаимодействие все составляющие системы и процессов. Комплексный подход способствует [26, 27] единству и взаимосвязи всех компонентов учебного процесса для формирования всех необходимых профессиональных компетенций; единству всех этапов и структурных составляющих учебного процесса; внутреннему единству компонентов содержания, форм и средств обучения. Данный подход направлен на: формирование и развитие всех системообразующих умений и навыков (чтение, письмо, говорение и аудирование); организацию и осуществление учебной деятельности при использовании одной из информационных систем (lms (e-front), Mooc (edX) или dpo (moodle)); создание информационно-образовательной среды; автоматизацию процессов информационного взаимодействия; контроль и самоконтроль эффективности и результатов.

По мнению У. Смита [21], изучение иностранного языка как отдельной дисциплины в высшем образовании становится бесполезным. Интегрированное обучение в настоящее время предусматривает преподавание ряда дисциплин на иностранном языке. В связи с этим некоторые вузы используют предметно-языковое интегрированное обучение (CLIL – Content and Language Integrated Learning). Д. Коил, Д. Марш, Ф. Худ [18] трактуют предметно-языковое интегрированное обучение как метод обучения, в основе которого – овладение предметной областью через иностранный язык и иностранным языком через предмет.

Данная методика в России используется фрагментарно. Однако интегрированный подход имеет следующие преимущества [17–20, 28]: комплексная направленность изучения нескольких дисциплин одновременно (возможность изучения иностранного языка в рамках неязыковых предметов, возможность

использования иностранного языка как средства для изучения профильного предмета и получения новой профессиональной информации); стимулирующая среда обучения – проектирование профессионального контента на иностранном языке на базе средств ИКТ (возможность освоить и применить предметный контент, что побуждает к изучению иностранного языка, возможность говорить и писать, развивая речевую коммуникацию на иностранном языке); аутентичность учебного материала; активное обучение (практическое применение знаний и навыков разных дисциплин посредством интерактивных форм учебной деятельности).

Итак, реализация методики предметно-языкового интегрированного обучения зависит от *интегрированного подхода* к процессу обучения, который способствует формированию необходимых компетенций.

По мнению И.А. Зимней, *компетентностный подход* является системным и междисциплинарным, он характеризуется личностным и деятельностным аспектами и усиливает практико-ориентированную направленность образования. Основа компетентностного подхода – переход к новой образовательной парадигме, требующей изменений в целях и результатах обучения (формирование базовых социальных и предметных компетенций / компетентностей); в содержании образования (системное, междисциплинарное, практико-ориентированное концептуальное представление о мире и практические действия в нем); в технологическом обеспечении образовательного процесса (использование технологий деятельностного типа для творческого взаимодействия, исследовательской и практической деятельности); в образовательной среде (создание пространственно-предметного окружения), в деятельности преподавателя.

Индивидуальный подход предполагает формирование студентом собственной образовательной траектории, ориентированной на индивидуальные приоритеты и возможности, что способствует дифференцированию содержания учебного материала, ориентированного на формирование коммуникативных навыков и умений.

Реализация данного подхода также взаимосвязана с *проектным и исследовательским подходами*, так как менее подготовленным студентам дифференцированные задания помогают достичь необходимого уровня и включиться в проектную (групповую) работу (прочитать профессиональный аутентичный текст, найти информацию, отобрать релевантный материал, подготовить видео- или аудиоматериал по специальности студента), а для работы с хорошо подготовленными студентами разрабатываются задания с повышенными требованиями (найти оригинальный материал, подготовить презентацию в Power Point по теме, участвовать в дискуссиях, case-study). Индивидуальный подход предусматривает интенсификацию обучения за счет выполнения заданий по чтению, аудированию, письму, проработке лексики и грамматики с комплексным применением ИКТ при самостоятельной работе, так как студент может читать, просматривать, прослушивать материал или выполнять упражнения неоднократно.

Таким образом, реализация комплексного, компетентностного, интегрированного, проектного, исследовательского и индивидуального подходов к обучению юриспруденции на иностранном языке в условиях применения ИКТ ориентирована:

1) на формирование знаний в области: сущности и содержания по всем сферам юриспруденции на английском языке для понимания содержания аутентичных юридических текстов, для поиска значимой / запрашиваемой информации при чтении на английском языке на базе средств ИКТ, обеспечивающих регистрацию, управление элементами пользовательского интерфейса, работу с всплывающими ссылками и гиперссылками; профессиональной терминологии в процессе перевода юридической лексики и грамматических структур по всем сферам юриспруденции на английском языке для использования терминологии, лексики и грамматики в процессе перевода профессиональной лексики и характерных грамматических структур на базе ИКТ, обеспечивающих выполнение промежуточных и контрольных тестов, контроль и самоконтроль, автоматизацию диагностики ошибок; сущности и содержания по всем направлениям юриспруденции на английском языке для восприятия на слух и понимания основного содержания аутентичных юридических текстов, относящихся к различным типам речи (сообщение, рассказ, презентация), а также выделение значимой / запрашиваемой информации в процессе аудирования на базе ИКТ, обеспечивающей скорость записи и субтитров адекватно уровню подготовленности студента; структуры и содержания профессиональных текстов на английском языке для написания разных официальных документов в соответствии со структурой делового письма на базе ИКТ;

2) формирование умений в области: владения новыми знаниями по всем направлениям юриспруденции на английском языке для выделения и восприятия основного содержания аутентичных юридических текстов при чтении и аудировании, для детального понимания всех юридических документов при чтении и аудировании, для выявления значимой / запрашиваемой информации, для анализа и сравнения данных документов на базе ИКТ, обеспечивающих поиск, чтение аутентичных юридических текстов, использование ссылок и гиперссылок, применение скорости записи и субтитров; применения юридической лексики и грамматических структур по всем специализациям юриспруденции на английском языке для перевода профессиональной терминологии и характерных грамматических структур на базе средств ИКТ, обеспечивающих автоматизированный контроль, самоконтроль и диагностику ошибок; составления устной и письменной коммуникации, исходя из целей и ситуации общения и сообщения на английском языке для ведения переговоров, расспросов, выступлений, обменов мнениями, а также для ведения деловой переписки с партнерами и клиентами, составления юридических документов на базе средств телекоммуникаций (email, skype, чаты и форумы в LMS, MOOC, Moodle) и Power Point (презентации);

3) формирование опыта реализации знаний и умений в области: самостоятельного поиска, анализа, обработки и квалификации юридически значимой ин-

формации и юридических фактов по всем направлениям юриспруденции на английском языке для выявления главной и сопутствующей информации при чтении и аудировании аутентичных юридических текстов по всем специализациям юриспруденции на базе средств ИКТ, обеспечивающих реализацию межпредметной связи, работу со специализированными правовыми системами на английском языке (базами данных), визуализацию учебного материала, увеличение объема информации, а также оптимизацию поиска необходимой информации; понимания значения неизвестных юридических слов из контекста по всем направлениям специализации юриспруденции на английском языке для нахождения и сопоставления юридической терминологии и грамматических структур при работе с аутентичным материалом по всем специализациям юриспруденции при самостоятельной работе на базе ИКТ, обеспечивающих индивидуализацию и дифференциацию процесса обучения; составления правовых документов и ведения письменной переписки с клиентами в рамках профессионального общения на английском языке для эффективного структурирования различных типов письменных текстов профессиональной направленности с разделением на параграфы, выделением главной мысли и приведением аргументов на базе средств ИКТ для структурированной письменной коммуникации с клиентами; представления результатов профессиональной деятельности в рамках публичных выступлений и дискуссий на английском языке для подготовки сообщений и презентаций на профессиональную тему, понимания вопросов и применения развернутых ответов по презентуемой теме на базе ИКТ, обеспечивающих поиск, отбор и обработку информации для подготовки презентаций.

С учетом сказанного был разработан курс английского языка для студентов неязыковой специальности – «English for lawyers» («Английский для юристов»), предназначенный для студентов факультета права НИУ ВШЭ на информационно-образовательной платформе ДПО (Dpo (Moodle)). Данное исследование предполагает анализ эксперимента для выявления сформированных языковых компетенций для профессиональных целей студентов при комплексном применении ИКТ.

Для чистоты эксперимента были выбраны два академических года: 2016/17 и 2018/19 гг. Под эксперимент попали три академические языковые группы (38 человек). Курс «Английский для юристов» на втором курсе проводился в одной языковой группе (11 человек) традиционно, без применения средств ИКТ, в двух экспериментальных (27 человек) – тот же курс, но уже на базе ИКТ (смешанное обучение). Перед началом эксперимента были взяты отметки за внутренний экзамен по английскому языку (в конце первого курса обучения), который проводился в формате международного экзамена IELTS (где проверяются все навыки и умения: чтение, аудирование, письмо и говорение, образец варианта; <https://lang.hse.ru/documents>). Контрольная и экспериментальные группы обучались на втором и четвертых курсах у одного и того же преподавателя по одной и той же программе.

Результаты исследования

Автором статьи были проанализированы научно-методические публикации [1–12, 14, 15, 29, 30] для выявления типов электронных образовательных ресурсов, которые уже разработаны и применяются педагогами России для создания информационно-образовательной среды: распределенные информационные образовательные ресурсы, электронные средства учебного назначения, электронные средства автоматизации процессов поиска информации по специальности студента, отработки лексических и грамматических структур, визуализации учебного материала, неоднократному прослушиванию аудио- и видеофайлов, автоматическому контролю усвоения знаний и умений, интерактивному информационному взаимодействию между преподавателем, студентами и средствами ИКТ; телекоммуникационные проекты для создания информационно-образовательной среды, интерактивного взаимодействия, автоматизированного исследовательского поиска и обработки информации по заданной теме проекта, индивидуализации обучения, автоматизированного контроля усвоения знаний; социальные сервисы (*блог-технологии* для создания личной страницы в виде дневника или журнала, размещение тематических публикаций и их обсуждения на базе web 2.0, для формирования лексических и грамматических навыков, *веб-форум* для создания сайта, на котором студенты пишут свои сообщения по заданной теме, для развития умений письма с возможностью комментировать общие и отдельные сообщения (темы) веб-форума, с возможностью публичного и приватного общения, синхронной или асинхронной коммуникации, с возможностью хронологического размещения сообщений, *подкасты* для создания персональной страницы, на которой размещаются созданные аудиофайлы и видеофайлы по заданной теме с последующим обсуждением, для развития умений аудирования и говорения); при этом отмечается использование аутентичного материала, (*вики-технологии* для создания единого документа с возможностью менять и сохранять содержание документа по заданной теме на базе web 2.0, не имеющие ограничений для количества изменений в документе, с возможностью анализировать материал до и после корректировки, для развития умения чтения и письма, создания коллективных проектов внутри группы, *Твиттер* для отправления коротких текстовых заметок для использования аудиовизуальной информации, управления учебным процессом, выполнения групповых и индивидуальных заданий и проектов, формирования аутентичной иноязычной среды, увеличения объема учебной информации).

При этом необходимо отметить, что вышеперечисленные возможности средств ИКТ применяются в обучении иностранному языку фрагментарно, имплицитно, формируя и развивая отдельные навыки или умения иностранного языка (говорение, чтение, письмо, аудирование). Исследование выявило, что для совершенствования методики преподавания профессионально ориентированного иностранного языка в

вузах в условиях применения ИКТ необходимо реализовать одновременно комплексный, интегрированный, компетентностный, проектный, исследовательский и индивидуальный подходы.

С учетом вышеперечисленных преимуществ средств ИКТ был разработан курс «Английский для юристов», чтобы выявить следующее: можно ли реализовать все преимущества средств ИКТ на одной информационно-образовательной платформе, не создавая множество сайтов для формирования / совершенствования всех языковых компетенций, комплексно и с учетом профессиональной дисциплины студентов.

Для эксперимента были взяты три группы (38 человек). Диапазон оценок за внутренний экзамен, в формате международного экзамена IELTS, после первого курса следующий: в контрольной группе (11 человек) – от «4» до «10», в экспериментальной группе 1 (13 человек) – от «4» до «8», в экспериментальной группе 2 (14 человек) – от «4» до «9» (в НИУ ВШЭ десятибалльная система оценивания) (рис. 1).

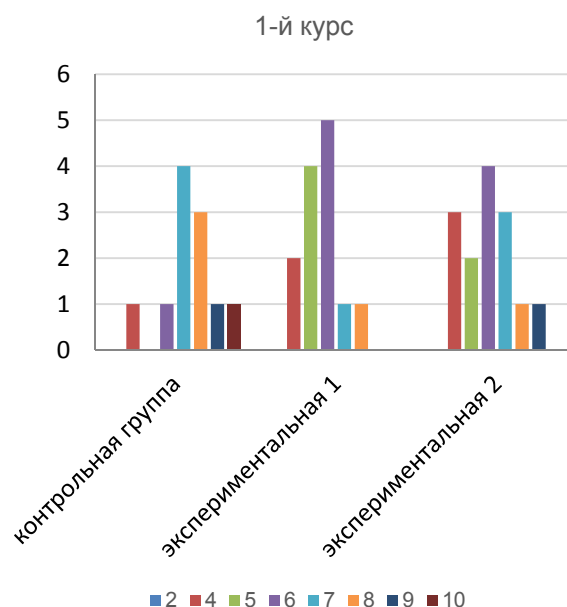


Рис. 1. Диапазон оценок за внутренний экзамен по английскому языку

На втором курсе все три группы обучались у одного преподавателя по одной и той же программе. Обучение контрольной группы шло на базе только учебника, а двух экспериментальных групп – с применением учебника и информационно-образовательной среды (ИОС) Moodle (dpo.hse.ru).

Все три группы вначале читали аутентичный профессиональный текст на английском языке по Англосаксонскому праву для извлечения знаний. Текст в информационно-образовательной среде тот же, что и в учебнике, единственная разница – возможность увидеть мгновенный перевод слова, если подвести мышку к выделенной терминологии. Перевод выбран педагогам при разработке курса.

Затем выполнялись лексические и грамматические упражнения по той же теме, что и текст (отработка терминологии, предлогов и т.д.). Все лексические и

грамматические упражнения проверяются автоматически в ИОС, в контрольной группе проверяются на занятии. Выполнение упражнений в ИОС можно ограничить одной попыткой, а можно дать две и больше, пока студент не получит за выполнение всех задания «8». При этом студенты моментально видят правильные ответы и пояснения к неправильным ответам, после нажатия кнопки «отправить».

После этого учащиеся прослушивают и просматривают материал по данной теме из американского права. Студенты могут прослушивать несколько раз, включать субтитры, пользоваться онлайн-словарем. Вместе с тем они получают не только знания по юриспруденции американского права, но и формируют / совершенствуют правильное произношение профессиональной терминологии, развивая и формируя навыки и умения аудирования. Аудирование для группы, которая занимается только по учебнику, не предусмотрено (контрольная группа).

Последнее задание в каждом разделе – письмо (ответы на вопросы, составление договоров, написание писем, жалоб, исков и т.д.). Данное задание опять не предусмотрено для контрольной группы, так как все задания разработаны на основе видеоматериала. При этом студенты совершенствуют свои интегративные компетенции (языковую и профессиональную) при составлении договоров, написании исков, жалоб и т.д.

Каждый студент проходит за две недели один раздел в удобное для него время. На занятии преподаватель делает опрос по тексту, видеоматериалу, слушает презентации по соответствующим темам с последующей дискуссией на английском языке, инсценирует профессиональную деятельность студентов (судебное разбирательство, переговоры с клиентами, работодателем и т.д.) на английском языке.

Таким образом, ИОС отвечает всем требованиям ФГОС и ООП, которые прописаны в законе «Об образовании», а также дает возможность преподавателю вуза развивать все навыки и умения иностранного языка (чтение, аудирование, письмо, говорение) на одной паре в неделю. При этом каждый студент активен во всех видах деятельности и подбирает темп самостоятельного обучения (онлайн, используя ИОС) индивидуально – прочитать несколько раз текст, если необходимо, просмотреть несколько раз видео и параллельно воспользоваться словарем; выполнить упражнения и просмотреть комментарии к неправильным ответам; просмотреть комментарии к письменному заданию и рекомендации по грамматическим или лексическим ошибкам.

По итогам применения курса «Английский для юристов» в 2016/17 г., который был разработан в ИОС ДПО (dpo.hse.ru), можно сделать вывод, что результаты практически одинаковы у студентов всех трех групп (рис. 2): отметки у контрольной группы – от «6» до «8», у экспериментальной группы 1 – от «5» до «8», у экспериментальной группы 2 – от «6» до «8» (рис. 2). Студенты второго курса сдают *независимый экзамен* в формате IELTS, где проверяются все навыки и умения *академического* иностранного языка (чтение, письмо, аудирование и говорение). Варианты экзаменационных билетов составляются независи-

ми экспертами (не преподавателями НИУ ВШЭ), проверка работ также проводится независимыми экспертами.

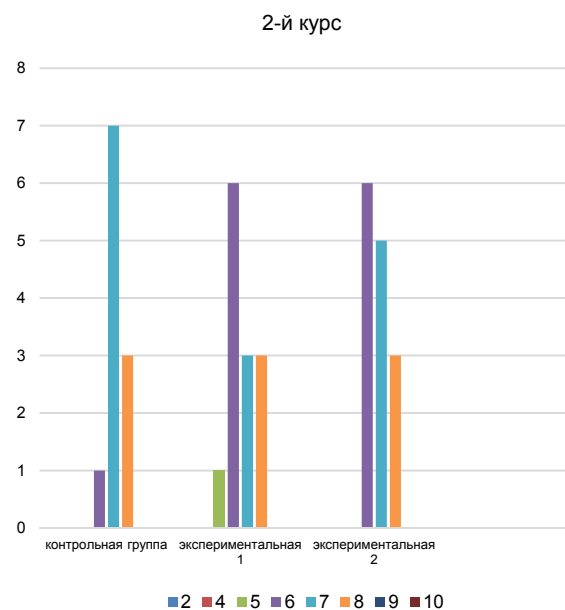


Рис. 2. Диапазон оценок за независимый экзамен по английскому языку

Эти же три группы занимались по ESP (английский для профессиональных целей) у того же преподавателя на четвертом курсе 2018/19 г., который также вел занятия, используя онлайн-курс для двух экспериментальных групп с типичной модульной структурой. Все три группы в апреле защищали свои ВКР (проект дипломной работы по *специальности* студента на *иностранном языке*). Показатели (отметки) были значительно ниже у контрольной группы, чем у экспериментальных (рис. 3), что доказывает лучшую сформированность профессиональных компетенций в двух экспериментальных группах.

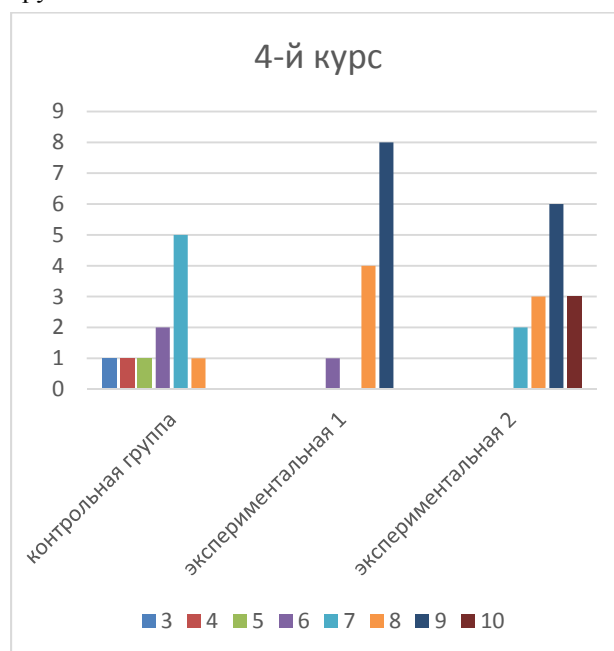


Рис. 3. Диапазон оценок за ВКР на английском языке

На основе исследования, анализа диапазона отметок, анализа средств ИКТ и применения ИОС можно сделать выводы: использование одной ИОС дает нам все преимущества средств ИКТ одновременно, преподаватель создает информационно-образовательную аутентичную среду; реализация основных педагогических подходов (комплексный, компетентностный, интегрированный (междисциплинарный), проектный, исследовательский и индивидуальный) при обучении студентов профессионально ориентированному иностранному языку осуществляется при использовании одной ИОС; совершенствование методики обучения профессионально ориентированному языку с учетом педагогических подходов (комплексный, компетентностный, интегрированный (междисциплинарный), проектный, исследовательский и индивидуальный) в условиях применения одной ИОС ориентировано на создание и использование информационно-образовательной среды, реализацию проектирования контента, реализацию межпредметных связей при интеграции иностранного языка со специализацией студента на базе средств ИКТ, формирование самостоятельности и автономности при поиске и обработке учебной информации для создания проекта, написания курсовых, составления презентаций [29].

В ходе проведенного исследования было выявлено, что все дидактические возможности средств ИКТ можно реализовать в условиях применения одной информационно-образовательной системы (например, MOODLE). При этом разрабатывать данную ИОС необходимо при реализации комплексного, интегративного, компетентного, проектного, исследовательского и индивидуального подходов.

Для проверки данной темы был разработан курс, который согласуется с требованиями «Концепции модернизации», ФГОСов, закона «Об образовании». При выполнении требований правительственных документов очевидно, что нет необходимости разрабатывать и применять множество сайтов, способствующих усвоению знаний и формированию профессиональных и языковых навыков и умений. Необходимо создавать один ресурс, который обеспечивает применение основных подходов, усиливает практико-ориентированную направленность образования, обеспечивает гармонизацию с европейской системой высшего образования и способствует развитию всех необходимых компетенций у выпускников вузов. Данное утверждение основывается на результатах отметок, которые были получены студентами четвертого курса (бакалаврами) при защите концепции диплома.

ЛИТЕРАТУРА

1. Авраменко А.П. Методика применения мобильных технологий в преподавании иностранных языков: этапы развития и современные тенденции // Научные ведомости Белгородского государственного университета. Серия: Гуманитарные науки. 2013. Т. 17, № 6. С. 36–42.
2. Агальцова Д.В. Разработка авторских интерактивных приложений по английскому языку средствами Learning Apps // Педагогическая информатика. 2015. № 4. С. 65–69.
3. Алексеева М.П. Интерактивные мультимедийные обучающие программы по английскому языку и возможности их использования в техническом вузе // Информатика и образование. 2006. № 12. С. 90–96.
4. Бекасов И.К. Совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции студентов с использованием видеоконференцсвязи // Известия Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена. 2007. Т. 17, № 43-2. С. 42–46.
5. Денисова С.А. Этапы формирования учебно-познавательного компонента иноязычной коммуникативной компетенции студентов на основе современных информационных технологий // Социально-экономические явления и процессы. 2014. Т. 9, № 12. С. 269–275.
6. Евстигнеева И.А. Формирование дискурсивной компетенции студентов языковых вузов на основе современных интернет-технологий // Язык и культура. 2013. № 1 (21). С. 74–82.
7. Ежиков Д.А. Методические условия развития речевых умений студентов неязыкового вуза посредством синхронной видео-интернет-коммуникации // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. 2013. № 6 (122). С. 75–79.
8. Капранчикова К.В. Мобильные технологии в обучении иностранному языку студентов нелингвистических направлений подготовки // Язык и культура. 2014. № 1 (25). С. 84–94.
9. Кондратенко Б.А. Персонализация профессионального обучения с использованием информационных и коммуникационных технологий // Экономика, статистика и информатика. Вестник УМО. 2015. № 5. С. 8–13.
10. Попова А.В. Обучение технике чтения в мультимедийной среде как проблема методики // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. 2011. № 3 (95). С. 93–96.
11. Алексеева М.П. Метод телекоммуникационных проектов как основа формирования межкультурной коммуникативной компетенции обучающихся // Муниципальное образование: инновации и эксперимент. 2009. № 3. С. 50–52.
12. Коляда М.Г., Носков М.В. Телекоммуникационный проект как эффективная форма организации компьютерно-коммуникационного обучения студентов // Информатика и образование. 2016. № 7 (276). С. 72–74.
13. Буренкова Д.Ю. Инструменты практической реализации CLIL-технологии в вузе // Вектор науки Тольяттинского государственного университета. Серия: Педагогика, психология. 2015. № 4 (23). С. 50–56.
14. Герова Н.В., Ежик И.Г. Организация учебного информационного взаимодействия в группе на базе ИКТ при обучении английскому языку курсантов в военном вузе // Педагогическое образование в России. 2013. № 5. С. 210–215.
15. Смирнова Е.В. Электронное средство учебного назначения – современный компонент управления речевой иноязычной деятельностью // Актуальные проблемы экономики и управления. 2017. № 2 (14). С. 90–93.
16. Скибицкий Э.Г., Егоров В.В. Интеграционные процессы в системе высшего профессионального образования // Влияние модернизации общественных и корпоративных финансов на структуру и содержание программ непрерывного профессионального образования в области экономики и менеджмента : сб. науч. тр. по материалам Междунар. науч.-практ. конф. / под общ. ред. Н.В. Фадейкиной. 2012. С. 284–294.
17. Ball Ph. What is CLIL? URL: <http://www.onestopenglish.com/clil/methodology/articles/article-what-is-clil/500453.article>
18. Coyle D., Hood Ph., March D. CLIL: Content and Language Integrated Learning. Cambridge : Cambridge University Press, 2010. 170 p.
19. Mehisto P., Marsh D., Frigols M. Uncovering CLIL: Content and Language Integrated Learning in Bilingual and Multilingual Education. Oxford : Macmillan, 2008.
20. Meyer O. Introducing the CLIL Pyramid: Key Strategies and Principles for Quality CLIL Planning and Teaching. Basic Issues in EFL-Teaching and Learning. 2010. P. 11–29.
21. Smith U. English as a Lingua Franca in Higher Education. A Longitudinal Study of Classroom Discourse. Berlin : De Gruyter Publ., 2010. 150 p.

22. Афанасьева О.Ю. Коммуникативное образование студентов педагогических вузов на основе идеи междисциплинарности // Педагогическое образование и наука. 2006. № 2. С. 24–28.
23. Криворотова Т.А. Интеграция как фактор развития нового качества образования // Экономика. Право. Образование: региональный аспект. Нижний Новгород : Изд-во Гладкова О.В., 2010. С. 233–238.
24. Зимняя И.А. Ключевые компетентности как результативно-целевая основа компетентностного подхода в образовании. М., 2004. 390с.
25. Graham C.R. Blended learning systems: Definition, current trends, and future directions // Bonk C.J., Graham C.R. The handbook of blended learning: Global perspectives, local designs. San Francisco, CA : Pfeiffer Publishing, 2006. P. 3–21.
26. Поташник М.М. Управление качеством образования: Практикоориентированная монография и методическое пособие. М., 2006. 448 с.
27. Чистобаева А.Ю. Интегративно-целостный подход как методологическая ориентация процесса формирования компетенций в сфере профессионального общения будущих педагогов // Научно-методический электронный журнал «Концепт». 2017. № 8 (август). С. 71–81. DOI: 10.24422/MCITO.2017.8.6965
28. Салехова Л.Л., Григорьева К.С. Content and Language Integrated Learning как основа формирования профессиональной иноязычной компетенции студентов технических вузов // Иностранный язык для профессиональных целей: традиции и инновации : сб. ст. II заоч. респ. публ. симпозиум. Казань, 2013. С. 89–94.
29. Буримская Д.В. Обучение студентов иностранному языку на базе ИКТ // Информационное общество. 2017. № 6. С. 61–67.
30. Сысоев П.В. Информационные и коммуникационные технологии в лингвистическом образовании : учеб. пособие. М., 2013.

Статья представлена научной редакцией «Педагогика» 4 июня 2020 г.

Pedagogical Approaches of Teaching ESP Based on ICT

Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo universiteta – Tomsk State University Journal, 2020, 459, 205–212.

DOI: 10.17223/15617793/459/25

Diana V. Burimskaya, Higher School of Economics (Moscow, Russian Federation). E-mail:dburimskaya@hse.ru

Keywords: teaching ESP; ICT; pedagogical approaches; information educational environment.

The process of globalization and computerization, harmonization with the European system of higher education, laws and regulations of educational authorities require enhancement of methods of teaching a foreign language in the context of using ICT in higher education institutions. To achieve this goal, it is necessary to review the tools and pedagogical approaches educators use to teach ESP (English for Specific Purposes). The aim of this article is to identify all the advantages of ICT tools (based on the developed online course “English for Lawyers”) for improving the methodology of teaching ESP at a university in the implementation of comprehensive, competency-based, integrated, project-based, research-based, and individual approaches. The research was based on a systematic approach to finding out all electronic learning resources used in Russia and systematizing the advantages of ICT for teaching English. Systematization, analysis, and generalization of the practice of using ICT tools and pedagogical approaches for teaching ESP became the basis for the development of the online course “English for Lawyers” that could help to determine the main pedagogical approaches for improving the methodology of teaching ESP. All electronic educational resources that are currently used by teachers in higher education institutions when teaching ESP in Russia are considered. The advantages and disadvantages of ICT tools were identified. The online course “English for Lawyers” was developed, which demonstrated the feasibility of using one educational platform instead of several web 2.0 resources to create an authentic information and educational environment. The author substantiates pedagogical approaches (complex, competence-based, integrated, project-based, research-based, and individual) that are necessary for training highly qualified and competent specialists with knowledge of a foreign language. At the same time, the advantages of using the information system for the teacher (course modification, course adjustment for the group’s capabilities, automatic verification, development of all types of speech activity) were identified. Results based on the experiment can be useful for university teacher-methodologists when developing and implementing flexible and adaptive differentiated curricula into modern vocational education in Russia.

REFERENCES

1. Avramenko, A.P. (2013) Metodika primeneniya mobil'nykh tekhnologiy v prepodavanii inostrannykh yazykov: etapy razvitiya i sovremennyye tendentsii [Methods of using mobile technologies in teaching foreign languages: Stages of development and modern trends]. *Nauchnye vedomosti Belgorodskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki*. 17 (6). pp. 36–42.
2. Agal'tsova, D.V. (2015) Razrabotka avtorskikh interaktivnykh prilozheniy po angliyskomu yazyku sredstvami Learning Apps [Development of author's interactive applications in English using Learning Apps]. *Pedagogicheskaya informatika – Pedagogical Informatics*. 4. pp. 65–69.
3. Alekseeva, M.P. (2006) Interaktivnye mul'timediynye obuchayushchie programmy po angliyskomu yazyku i vozmozhnosti ikh ispol'zovaniya v tekhnicheskoy vuzov [Interactive multimedia teaching programs in English and the possibilities of their use in a technical university]. *Informatika i obrazovanie*. 12. pp. 90–96.
4. Bekasov, I.K. (2007) Sovershenstvovanie inoyazychnoy kommunikativnoy kompetentsii studentov s ispol'zovaniem videokonferentsy [Mastering students' foreign language communicative competence using videoconferencing]. *Izvestiya Rossiyskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta im. A.I. Gertsena – Izvestia: Herzen University Journal of Humanities & Sciences*. 17:43-2. pp. 42–46.
5. Denisova, S.A. (2014) Stages of formation of educational and informative component of the foreign-language communicative competences of students on the basis of modern information technologies. *Sotsial'no-ekonomicheskie yavleniya i protsessy – Social-Economic Phenomena and Processes*. 9 (12). pp. 269–275. (In Russian).
6. Evstigneeva, I.A. (2013) Formation of high language school students' discursive competence with the help of modern internet technologies. *Yazyk i kul'tura – Language and Culture*. 1 (21). pp. 74–82. (In Russian).
7. Ezhikov, D.A. (2013) Methodological conditions of improving speech skills with means of the synchronous video-internet-communications. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki – Tambov University Review. Series: Humanities*. 6 (122). pp. 75–79. (In Russian).
8. Kapranchikova, K.V. (2014) Mobile technologies in teaching a foreign language to non-linguistic major students. *Yazyk i kul'tura – Language and Culture*. 1 (25). pp. 84–94. (In Russian).
9. Kondratenko, B.A. (2015) Personalization of vocational learning with the use of information and communication technologies. *Statistika i Ekonomika – Statistics and Economics*. 5. pp. 8–13. (In Russian). DOI:10.21686/2500-3925-2015-5-8-13
10. Popova, A.V. (2011) Teaching to read in multimedia environment as methodology problem. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki – Tambov University Review. Series: Humanities*. 3 (95). pp. 93–96. (In Russian).
11. Alekseeva, M.P. (2009) Metod telekommunikatsionnykh projektov kak osnova formirovaniya mezhkul'turnoy kommunikativnoy kompetentsii obuchayushchikhsya [The method of telecommunication projects as the basis for the formation of students' intercultural communicative competence]. *Munitsipal'noe obrazovanie: innovatsii i eksperiment – Municipal Education: Innovation and Experiment*. 3. pp. 50–52.

12. Kolyada, M.G. & Noskov, M.V. (2016) Telekommunikatsionnyy proekt kak effektivnaya forma organizatsii komp'yuterno-kommunikatsionnogo obucheniya studentov [Telecommunication project as an effective form of organizing students' computer-based communication learning]. *Informatika i obrazovanie*. 7 (276). pp. 72–74.
13. Burenkova, D.Yu. (2015) The tools of CLIL-technology practical implementation in higher schools. *Vektor nauki Tol'yatinskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Pedagogika, psikhologiya – Science Vector of Togliatti State University. Series: Pedagogy, Psychology*. 4 (23). pp. 50–56. (In Russian).
14. Gerova, N.V. & Ezhik, I.G. (2013) Organization of educational information group interaction on the basis of ICT in teaching English cadets in military higher school. *Pedagogicheskoe obrazovanie v Rossii – Pedagogical Education in Russia*. 5. pp. 210–215. (In Russian).
15. Smirnova, E.V. (2017) Electronic means of educational purpose – modern component of management of foreign speech activities. *Aktual'nye problemy ekonomiki i upravleniya*. 2 (14). pp. 90–93. (In Russian).
16. Skibitskiy, E.G. & Egorov, V.V. (2012) Integratsionnye protsessy v sisteme vysshego professional'nogo obrazovaniya [Integration processes in the system of higher professional education]. *Vliyaniye modernizatsii obshchestvennykh i korporativnykh finansov na strukturu i sodержanie programm nepreryvnogo professional'nogo obrazovaniya v oblasti ekonomiki i menedzhmenta* [Influence of modernization of public and corporate finance on the structure and content of continuing professional education programs in the field of economics and management]. Proceedings of the International Conference. Novosibirsk: [SAFBD]. pp. 284–294. (In Russian).
17. Ball, Ph. (n.d.) *What is CLIL?* [Online] Available from: <http://www.onestopenglish.com/clil/methodology/articles/article-what-is-clil/500453.article>.
18. Coyle, D., Hood, Ph. & March, D. (2010) *CLIL: Content and Language Integrated Learning*. Cambridge: Cambridge University Press.
19. Mehisto, P., Marsh, D. & Frigols, M. (2008) *Uncovering CLIL: Content and Language Integrated Learning in Bilingual and Multilingual Education*. Oxford: Macmillan.
20. Meyer, O. (2010) Introducing the CLIL Pyramid: Key Strategies and Principles for Quality CLIL Planning and Teaching. In: Eisenmann, M. & Summer, T. (eds) *Basic Issues in EFL-Teaching and Learning*. Universitätsverlag Winter GmbH Heidelberg. pp. 11–29.
21. Smith, U. (2010) *English as a Lingua Franca in Higher Education. A Longitudinal Study of Classroom Discourse*. Berlin: De Gruyter Publ.
22. Afanas'eva, O.Yu. (2006) Kommunikativnoe obrazovanie studentov pedagogicheskikh vuzov na osnove idei mezhdistsiplinarnosti [Communicative education of students of pedagogical universities based on the idea of interdisciplinarity]. *Pedagogicheskoe obrazovanie i nauka*. 2. pp. 24–28.
23. Krivorotova, T.A. (2010) Integratsiya kak faktor razvitiya novogo kachestva obrazovaniya [Integration as a factor in the development of a new quality of education]. In: *Ekonomika. Pravo. Obrazovanie: regional'nyy aspekt* [Economics. Law. Education: A regional aspect]. Nizhniy Novgorod: Izd-vo Gladkova O.V. pp. 233–238.
24. Zimnyaya, I.A. (2004) *Klyuchevye kompetentnosti kak rezul'tativno-tselevaya osnova kompetentnostnogo podkhoda v obrazovanii* [Key competences as an effective targeted foundation of a competence-based approach in education]. Moscow: Issledovatel'skiy tsentr problem kachestva podgotovki spetsialistov.
25. Graham, C.R. (2006) Blended learning systems: Definition, current trends, and future directions. In: Bonk, C.J. & Graham, C.R. *The handbook of blended learning: Global perspectives, local designs*. San Francisco, CA: Pfeiffer Publishing. pp. 3–21.
26. Potashnik, M.M. (ed.) (2006) *Upravlenie kachestvom obrazovaniya* [Education quality management]. Moscow: Pedagogicheskoe obshchestvo Rossii.
27. Chistobaeva, A.Yu. (2017) Integrativno-tselostnyy podkhod kak metodologicheskaya orientatsiya protsessa formirovaniya kompetentsiy v sfere professional'nogo obshcheniya budushchikh pedagogov [An integrative-holistic approach as a methodological orientation of forming competencies in professional communication of future teachers]. *Kontsept – Koncept*. 8 (August). pp. 71–81. DOI: 10.24422/MCITO.2017.8.6965
28. Salekhova, L.L. & Grigor'eva, K.S. (2013) [Content and Language Integrated Learning as the basis for the formation of professional foreign language competence of students of technical universities]. *Inostrannyi yazyk dlya professional'nykh tseley: traditsii i innovatsii* [Foreign language for professional purposes: Traditions and innovations]. Proceedings of the II Symposium. Kazan: [s.n.]. pp. 89–94.
29. Burimskaya, D.V. (2017) ICT-based Foreign Language Teaching of Students. *Informatsionnoe obshchestvo – Information Society*. 6. pp. 61–67. (In Russian).
30. Sysoev, P.V. (2013) *Informatsionnye i kommunikatsionnye tekhnologii v lingvisticheskom obrazovanii: ucheb. posobie* [Information and communication technologies in linguistic education: A textbook]. Moscow: LIBROKOM.

Received: 04 June 2020